

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

\_\_\_\_\_ Ю. А. Жадаев

« 6 » марта 2023 г.

## **Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)**

**Программа учебной дисциплины**

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Магистерская программа «Иностранные языки и межкультурная  
коммуникация»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2023

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода  
« 30 » января 2023 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ Н.Н. Котельникова « 30 » января 2023 г.  
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков  
« 30 » января 2023 г., протокол № 6

Председатель учёного совета Н.Н. Панченко \_\_\_\_\_ « 30 » января 2023 г.  
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»  
« 6 » марта 2023 г., протокол № 8

#### **Отметки о внесении изменений в программу:**

Лист изменений № \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

#### **Разработчики:**

Гуляева Марианна Александровна, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (утверждён Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 12 августа 2020 г. N 992) и базовому учебному плану по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (магистерская программа «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 06 марта 2023 г., протокол № 8).

## 1. Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов устойчивых теоретических знаний по межкультурной коммуникации и навыков их практического использования.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» относится к базовой части блока дисциплин.

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Практикум по межкультурной коммуникации (французский язык)», «Профессионально ориентированный перевод (английский язык)», «Профессионально ориентированный перевод (французский язык)».

## 3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме (ОПК-5);

– способен осуществлять межкультурную коммуникацию в различных ситуациях межкультурного взаимодействия в соответствии с принятыми нормами и правилами (ПК-1).

### В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

#### *знать*

– основные понятия МКК;

#### *уметь*

– использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач, анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия, выявлять культурные смыслы в тексте с учетом теоретических знаний, полученных в процессе изучения межкультурной коммуникации;

#### *владеть*

– ключевыми теоретическими понятиями межкультурной коммуникации, навыками сопоставления и "состыковки" картин мира в разных лингвокультурах, осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

## 4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		2 / 3
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	72	30 / 42

В том числе:		
Лекции (Л)	–	– / –
Практические занятия (ПЗ)	–	– / –
Лабораторные работы (ЛР)	72	30 / 42
<b>Самостоятельная работа</b>	108	42 / 66
<b>Контроль</b>	36	– / 36
Вид промежуточной аттестации		– / ЭК
Общая трудоемкость	часы	216
	зачётные единицы	6
		72 / 144
		2 / 4

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Культура в контексте межкультурной коммуникации.	Понятие культуры, культурной ценности и нормы. Место культуры в процессе коммуникации. Коллективистские и индивидуалистские культуры. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры. Языковая и культурная идентичность. Столкновение культур. Культурные маркеры. Культурные различия. Преодоление культурных различий. Мультикультурализм. Коммуникативные ценности и тип культуры. Дистантность/контактность. Равенство/статус. Эмоции в культуре, языке и коммуникации.
2	Межкультурная коммуникация и проблемы понимания.	Этнокультурные особенности коммуникативного поведения. Культурный шок при освоении чужой культуры. Межкультурная коммуникативная компетенция. Составляющие межкультурной компетенции. Факторы успешности межкультурной коммуникации. Понятие этноцентризма и культурной относительности. Культурные коды. Стереотипы. Преодоление стереотипов и межкультурных конфликтов. Коммуникативные неудачи. Интерференция как причина коммуникативных неудач.

### 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Культура в контексте межкультурной коммуникации.	–	–	36	54	90
2	Межкультурная коммуникация и проблемы понимания.	–	–	36	54	90

## 6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### 6.1. Основная литература

1. Леонтович О. А. Введение в межкультурную коммуникацию. — М.: Гнозис, 2007..
2. Леонтович О. А. Практикум по межкультурной коммуникации. Волгогр. гос. пед. ун-т. - Волгоград : Перемена, 2005..
3. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учебник. - Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008.

## **6.2. Дополнительная литература**

1. Rogers M., Steinfatt M. Intercultural communication. - Waveland Press, Inc. Prospect Heights, Illinois. 2000. — 293 p. — ISBN10: 1577660323..
2. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций [Электронный ресурс]. - Москва : Рукописные памятники Древней Руси, 2013.

## **7. Ресурсы Интернета**

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. ЭБС IPRbooks (<http://www.iprbookshop.ru/>).
2. Questia : Intercultural communication  
<http://www.questia.com/library/communication/human-communication/intercultural-communication.jsp>.

## **8. Информационные технологии и программное обеспечение**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsoft Office, Open Office или др.).

## **9. Материально-техническая база**

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебная аудитория с мультимедийной поддержкой для проведения лекционных и практических занятий.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

## **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

## **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.